



BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'UTILISATION

STIER Paketwaage Plattformwaage
STIER Balance à paquets Balance à plate-
forme

Bis 300 kg Edelstahlplatte 30 x 30 cm
Artikel-Nr./ N°art.: 905428



EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass
folgendes Produkt:

**STIER Paketwaage Plattformwaage
(905428)
EAN: 4251709625254**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit
den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

**EN 55032:2012
EN 55024:2010
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013**

Bei einer eigenmächtigen baulichen
Veränderung oder Ergänzung der Produkte
kann die Sicherheit in unzulässiger Weise
beeinträchtigt werden, sodass die EG-
Konformitätserklärung ungültig wird.

Hersteller-Unterschrift:

Berlin, den 20.10.2020

Déclaration de conformité CE



Le fabricant,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

déclare sous sa seule responsabilité que le
produit suivant :

**STIER STIER Balance à paquets Balance
plate-forme (905428)
EAN : 4251709625254**

faisant l'objet de la présente déclaration,
est conforme aux normes et directives
suivantes :

**EN 55032:2012
EN 55024:2010
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013**

Tout ajout ou toute modification structurelle
arbitraire des produits peut en
compromettre de manière inacceptable la
sécurité et rendre caduque la déclaration
de conformité CE.

Signature du fabricant :

Berlin, le 20.10.2020

Inhaltsverzeichnis/ Table des matières

1	Technische Daten	5
2	Sicherheitsanweisung	5
3	Inbetriebnahme.....	5
4	Funktions-Tasten	6
5	Inbetriebnahme.....	6
6	Kalibrierungsanweisungen.....	8
7	Technische Spezifikationen.....	8
8	Fehlerbehebung.....	8
9	Materialliste.....	8
1	Données techniques.....	9
2	Instruction de sécurité.....	9
3	Mise en service.....	9
4	Touches de fonction.....	10
5	Mise en service.....	10
6	Instructions de calibrage.....	11
7	Spécifications techniques.....	12
8	Dépannage.....	12
9	Liste des matériaux	12

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.



DANGER

Indique des instructions qui doivent être scrupuleusement respectées afin d'exclure tout danger pour la vie et la vie des personnes.



PRUDENCE

Indique les instructions à suivre à la lettre pour éviter des blessures aux personnes.



ATTENTION

Indique les instructions à respecter pour éviter tout dommage matériel et / ou dommage.



NOTE

Indique les exigences techniques ou matérielles nécessitant une attention particulière.

DE**Vorwort**

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.

FR**Avant-propos**

Le présent mode d'emploi original fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du produit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser du produit comprimé pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

Droit d'auteur

La société Stier Industrial GmbH est titulaire du droit d'auteur attaché au présent document. Le présent mode d'emploi ne peut pas être traduit, reproduit ou transmis à des tiers sans l'autorisation écrite du fabricant.



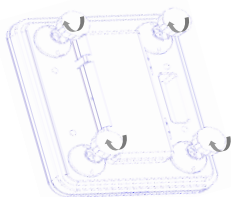
DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe vornehmen.

FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le produit, lire attentivement la notice d'instructions.

1 Technische Daten

		STIER Paketwaage Plattformwaage (905428)		
Modell	Wiegemodus	Maximale Kapazität & Lesbarkeit in verschiedenen Einheiten		
PCR-3115	Präzisions-Modus	150kg/ 0,05kg	5290oz/ 1oz	330lb/ 0.1lb
	Modus mit hoher Kapazität	200kg/ 0,1kg	10582oz/ 3oz	441lb/ 0,2lb
PCR-2126	Präzisions-Modus	60kg/ 0,02kg	2116oz/ 0,5oz	132lb/ 0.04lb
	Präzisions-Kapazitätsmodus	120kg/ 0,05kg	4266oz/ 1oz	264lb/ 0.1lb
	Modus mit hoher Kapazität	200kg/ 0,1kg	7055oz/ 3oz	441lb/ 0.2lb

1.1 Installationszeichnung



2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die

Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen.

3 Inbetriebnahme

3.1 Allgemein

1. Positionieren Sie die Waage auf einer harten, flachen Oberfläche, auf der es

- wenig Vibrationen gibt.
- 2. Vermeiden Sie starke elektrische oder magnetische Felder.
- 3. Verwenden Sie es nicht an einem Ort, an dem es eine offensichtliche Temperaturänderung gibt.

3.2 Vor Inbetriebnahme

Diese Waage arbeitet mit dem mitgelieferten AC-Netzteil oder vier AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten). Bitte vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass die Batterien in die Waage eingelegt sind.



ACHTUNG

- 4. Zerlegen Sie das Gerät nicht. Dies kann zu Schäden führen, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind.
- 5. Mit einem milden Reinigungsmittel reinigen.

Wenden Sie weder beim Entfernen noch beim Wiederaufsetzen des Batteriedeckels übermäßige Gewalt an.

Wenn die Waage länger als einen Monat nicht benutzt werden soll, entfernen Sie die Batterien.

4 Funktions-Tasten

- "EIN/AUS": Drücken Sie diese Taste, um die Waage ein- oder auszuschalten.
- "MODUS": Drücken Sie diese Taste, um in die Kalibrierungsmodi zu gelangen, wählen Sie Gewichtseinheiten aus oder kalibrieren Sie neu.
- "TARE": Drücken Sie diese Taste, um das Gewicht des Schiffes oder Containers zu subtrahieren und die Anzeige wieder auf null zu setzen.
- "HALTEN": Drücken Sie diese Taste, um den Waagenwert zu halten oder die Haltefunktion aufzuheben.
- "C/R": Umschalten der Wiegemodi (Präzisionsmodus und Hochkapazitätsmodus)
- "PCS": Stückzählfunktion.

5 Inbetriebnahme

- 1. Wenn die Waage betriebsbereit ist, schalten Sie sie wieder ein. Die Anzeige blinkt 2 oder 3 Sekunden lang, und dann wird "0.00" registriert. Sobald "0.00" erscheint, ist die Waage einsatzbereit.
- 2. Einheiten-Schaltfunktion: Schalten Sie die Waage ein und warten Sie, bis der Bildschirm "0" anzeigt und die Anfangseinheit "kg" ist. Drücken Sie die "MODE"-Taste, um die Einheit umzuschalten. Einmal pro Tastendruck schaltet die Einheit von einer Einheit zur nächsten um. Die Reihenfolge der Einheiten ist "kg"- "oz"- "lb".
- 3. Legen Sie keine Gegenstände, die die Kapazität der Waage überschreiten, auf die Wiegeplattform, sonst zeigt die Waage "H" an. Wenn die Waage zu stark überlastet wird, wird sie beschädigt und der dadurch verursachte Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt.
- 4. Um Ihr Haustier zu wiegen, während es sich in einem Transportbehälter oder Käfig befindet:
 - a) Wenn Sie die Waage einschalten und sie nicht "0.00" registriert, drücken Sie die "TARE"-Taste, um sie wieder auf "0.00" zu stellen.
 - b) Wenn die Anzeige "0.00" anzeigt, legen Sie den leeren Träger oder Käfig auf die Waage. Der LCD-Bildschirm zeigt dann das Gewicht des Käfigs oder Trägers an. Drücken Sie die "TARE"-Taste, und die Anzeige zeigt wieder "0.00" an. Sie können nun Ihr Haustier in den Träger oder Käfig legen, um ein genaues Gewicht zu erhalten.

- c) Eine andere Möglichkeit besteht darin, den leeren Träger oder Käfig vor dem Einschalten auf die Waage zu stellen, und nach dem Einschalten wird automatisch "0.00" angezeigt. Legen Sie Ihr Haustier in den Behälter oder Käfig, um sein Gewicht zu bestimmen. Wenn Sie diese Methode wählen, zeigt die Waage einen negativen Wert an, der dem Gewicht des Käfigs oder Trägers entspricht, sobald Ihr Haustier und der Käfig oder Träger entfernt wurden. Drücken Sie die "TARE"-Taste, um die Anzeige wieder auf "0.00" zu stellen.
5. C/R BUTTON: Umschalten auf verschiedene Kapazitäten mit unterschiedlichen Lesbarkeiten. Drücken Sie die "C/R"-Taste, die Kapazität der Waage ändert sich. In der Zwischenzeit ändert sich die Ablesbarkeit der Waage ebenfalls mit der Änderung der Kapazität. Sobald diese Taste gedrückt wird, ändern sich die Kapazität und die Ablesbarkeit der Waage. Verschiedene Editionen der Waage haben unterschiedliche Arten von Kapazität/Ablesbarkeit, und es gibt mindestens 3 Arten von Kapazität/Ablesbarkeit innerhalb der Waage.
6. PCS BUTTON: Stückzählfunktion:
- a) Zählweise: Drücken Sie im Wiegemodus die Taste "PCS", die Waage wechselt in den Zählmodus. Drücken Sie sie erneut, kehrt die Waage in den Wiegemodus zurück.
- b) Initialisierung zum Zählen von Musterobjekten: Jedes Mal, wenn die Stückzählfunktion verwendet wird, muss der Benutzer eine unterschiedliche Anzahl von Objekten für die Waage initialisieren. Drücken Sie zunächst die "PCS"-Taste, um die Waage vom Wiegemodus in den Zählmodus zu schalten, und der Bildschirm zeigt zu diesem Zeitpunkt "0" an. Dann drücken Sie erneut die "PCS"-Taste, um den Probensammelvorgang zu starten, und auf dem Bildschirm wird jetzt "PC-25" angezeigt, was bedeutet, dass die Anzahl der gesammelten Objekte 25 Stück betragen sollte. Drücken Sie in der Zwischenzeit die "PCS"-Taste, um die gesammelten Proben in 50 Stück oder 100 Stück zu ändern, deren Zeichen auf dem Bildschirm "PC-50" oder "PC-100" lauten. Nachdem Sie die Anzahl der gesammelten Proben sichergestellt haben, legen Sie die genaue Anzahl der Proben auf die Wiegeplattform. Drücken Sie die Taste "PCS" erneut und warten Sie, bis die Anzahl der Objekte auf dem Bildschirm angezeigt wird.
- c) Entnehmen Sie die Probeobjekte von der Plattform und die Initialisierung für das Zählen von Musterobjekten ist beendet. Nun kann der Benutzer die unterschiedliche Anzahl ähnlicher Wiegeobjekte auf die Plattform legen, um die Zählung zu starten.

6 Kalibrierungsanweisungen

Diese Waage wurde kalibriert, bevor sie das Werk verließ. Aber zu Zeiten, in denen es eine bemerkenswerte Änderung der Temperatur oder der Luftfeuchtigkeit gibt (einschließlich Wechsel der Jahreszeiten), kann es zu Ungenauigkeiten kommen. In diesem Fall testen Sie die Waage bitte auf folgende Weise: Legen Sie ein Standardgewicht auf die Plattform, und wenn die positive oder negative Differenz die in den technischen Spezifikationen des Gewichts angegebene zulässige Differenz überschreitet, kalibrieren Sie die Waage bitte wie folgt neu.

Rekalibrierungsfunktion: Drücken Sie die "MODE"-Taste, bis auf dem Bildschirm "000000" angezeigt wird, dann nehmen Sie den Finger von der Taste, und die Anzeige

wechselt auf "E-00". Drücken Sie jetzt erneut die "MODE"-Taste, um die Waage neu zu kalibrieren. Das initiale rekalibrierte Gewicht beträgt 25 kg, und der Bildschirm zeigt "E1-25", "E2-50", "E3-100" an. Jedes Drücken der "MODE"-Taste steht für die rekalibrierten Gewichte 25kg, 50kg und 100kg. So kann durch Drücken der "MODE"-Taste das gewünschte rekalibrierte Gewicht, wie zum Beispiel 50 kg, gewählt werden (der Bildschirm zeigt jetzt "E2-50" an). Legen Sie anschließend die 50 kg Gegengewicht auf die Wiegeplattform. Warten Sie, bis der Bildschirm "GUT" anzeigt, und dann schaltet sich die Waage automatisch aus. Die Rekalibrierung ist jetzt beendet.

7 Technische Spezifikationen

0~300KG Mini. Beladung :500g.

8 Fehlerbehebung

"H" Die Waage hat ihre Gewichtsgrenze überschritten und wird keinen genauen Messwert registrieren. "-E" keine Anzeige Batterien austauschen oder neu einstellen.

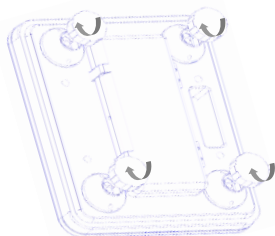
9 Materialliste

Bezeichnung	Menge	Zusätzliche Informationen
Waage	1	
Adapter	1	
Ladekabel	1	
Spezifikation	1	
Batterie	4	
Stellschraube	4	
Anhänger	1	Nur für Teilmodell
Schraube	4	Nur für Teilmodell

1 Données techniques

		Balance à plate-forme STIER package (905428)		
Modèle	Mode de pesage	Capacité maximale et lisibilité dans les différentes unités		
PCR-3115	Mode de précision	150kg/ 0,05kg	5290oz/ 1oz	330lb/ 0,1lb
	Mode haute capacité	200kg/ 0,1kg	10582oz/ 3oz	441lb/ 0,2lb
PCR-2126	Mode de précision	60kg/ 0,02kg	2116oz/ 0,5oz	132lb/ 0,04lb
	Mode de capacité de précision	120kg/ 0,05kg	4266oz/ 1oz	264lb/ 0,1lb
	Mode haute capacité	200kg/ 0,1kg	7055oz/ 3oz	441lb/ 0,2lb

1.1 Schéma d'installation



2 Instruction de sécurité

Lisez attentivement ce manuel avant de l'utiliser afin de vous familiariser pleinement avec son fonctionnement. Un mauvais fonctionnement peut entraîner un danger. Seule l'observation complète de toutes les instructions et informations de sécurité permettra d'utiliser la machine comme prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte ou inappropriée. Conservez les instructions de sécurité et d'utilisation dans un

endroit sûr pour une utilisation ultérieure. Toutefois, les instructions contenues dans ce manuel ne remplacent pas les normes ou les règlements supplémentaires (y compris les règlements statutaires) émis pour des raisons de sécurité.



ATTENTION

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

3 Mise en service

3.1 Généralités

1. Positionnez la balance sur une surface dure et plane où il y a peu de vibrations.

2. Évitez les champs électriques ou magnétiques forts.
3. Ne l'utilisez pas dans un endroit où il y a un changement évident de température.
4. Ne démontez pas l'appareil. Cela peut entraîner des dommages non couverts par la garantie.
5. Nettoyez avec un détergent doux.

3.2 Avant la mise en service

Cette balance fonctionne avec l'adaptateur secteur fourni ou avec quatre piles AA (non fournies). Veuillez vous assurer que les piles sont bien insérées dans la balance avant de la faire fonctionner.

N'utilisez pas de force excessive lorsque vous retirez ou remplacez le couvercle de la pile.

Si le solde ne doit pas être utilisé pendant plus d'un mois, retirez les piles.



ATTENTION

4 Touches de fonction

- "ON/OFF" : Appuyez sur ce bouton pour allumer ou éteindre la balance.
- "MODE" : Appuyez sur ce bouton pour entrer dans les modes d'étalonnage, sélectionner des unités de poids ou recalibrer.
- "TARE" : Appuyez sur ce bouton pour soustraire le poids du navire ou du conteneur et remettre l'affichage à zéro.
- "HOLD" : Appuyez sur ce bouton pour maintenir la valeur de l'échelle ou pour annuler la fonction de maintien.
- "C/R." : Changement de mode de pesage (mode précision et mode haute capacité)
- "PCS" : Fonction de comptage des pièces.

5 Mise en service

1. Lorsque la balance est prête à fonctionner, il faut la remettre en marche. L'affichage clignote pendant 2 ou 3 secondes, puis "0.00" est enregistré. Lorsque "0.00" est affiché, le solde est prêt à être utilisé.
2. Fonction de changement d'unité : allumez la balance et attendez que l'écran affiche "0" et que l'unité initiale soit "kg". Appuyez sur le bouton "MODE" pour basculer l'appareil. Une fois par frappe, l'appareil passe d'une unité à l'autre. La séquence d'unités est "kg"-"oz"-"lb".
3. Ne placez aucun objet dépassant la capacité de la balance sur le plateau de pesée, sinon la balance affichera "H". Si la balance est trop chargée, elle sera endommagée et les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.
4. Pour peser votre animal de compagnie lorsqu'il est dans un conteneur de transport ou une cage :
 - d) Si vous allumez le solde et qu'il n'enregistre pas "0.00", appuyez sur le bouton "TARE" pour le remettre à "0.00".
 - e) Lorsque l'affichage indique "0.00", placez le support ou la cage vide sur la balance. L'écran LCD affiche alors le poids de la cage ou du transporteur. Appuyez sur le bouton "TARE" et l'écran affichera à nouveau "0.00". Vous pouvez maintenant placer votre animal dans le panier ou la cage pour obtenir un poids précis.
 - f) Une autre option consiste à placer le support ou la cage vide sur la balance avant de mettre l'appareil

sous tension, et "0.00" s'affichera automatiquement après la mise sous tension. Placez votre animal dans le panier ou la cage pour déterminer son poids. Si vous choisissez cette méthode, la balance affichera une valeur négative, qui correspond au poids de la cage ou du panier une fois que votre animal et la cage ou le panier ont été retirés. Appuyez sur le bouton "TARE" pour remettre l'affichage à "0.00".

5. BOUTON C/R : Passage à des capacités différentes avec des lisibilités différentes. Appuyez sur la touche "C/R", la capacité de la balance change. Entre-temps, la lisibilité de la balance change également avec le changement de capacité. Dès que cette touche est actionnée, la capacité et la lisibilité de la balance changent. Les différentes éditions de l'échelle ont différents types de capacité/la lisibilité, et il y a au moins 3 types de capacité/la lisibilité dans l'échelle.
6. BOUTON PCS : Fonction de comptage des pièces :
 - d) Compter : Appuyez sur le bouton "PCS" dans le mode de pesage, la balance passe en mode de comptage. Appuyez à nouveau sur cette touche, la balance revient au mode de pesage.
 - e) Initialisation pour le comptage des objets échantillons : Chaque fois que

la fonction de comptage de pièces est utilisée, l'utilisateur doit initialiser un nombre différent d'objets pour la balance. Appuyez d'abord sur le bouton "PCS" pour faire passer la balance du mode de pesage au mode de comptage, et l'écran affichera alors "0". Appuyez ensuite à nouveau sur le bouton "PCS" pour lancer le processus de collecte des échantillons, et l'écran affichera alors "PC-25", ce qui signifie que le nombre d'objets collectés devrait être de 25. Entre-temps, appuyez sur le bouton "PCS" pour modifier les échantillons collectés en 50 ou 100 pièces, dont les caractères à l'écran seront "PC-50" ou "PC-100". Après avoir vérifié le nombre d'échantillons prélevés, placez le nombre exact d'échantillons sur la plate-forme de pesée. Appuyez à nouveau sur la touche "PCS" et attendez que le nombre d'articles s'affiche à l'écran.

f) Retirez les objets échantillons de la plate-forme et l'initialisation pour le comptage des objets échantillons est terminée. L'utilisateur peut maintenant placer le nombre différent d'objets similaires sur la plate-forme pour commencer à compter.

6 Instructions de calibrage

Cette balance a été calibrée avant de quitter l'usine. Toutefois, des inexactitudes peuvent se produire à des moments où il y a un changement notable de la température ou de l'humidité (y compris les changements de saisons). Dans ce cas, veuillez vérifier l'équilibre de la manière suivante : Placez un poids standard sur la plate-forme, et si la différence positive ou négative dépasse la différence admissible indiquée dans les

spécifications techniques du poids, veuillez recalibrer la balance comme suit

Fonction de recalibrage : Appuyez sur le bouton "MODE" jusqu'à ce que l'écran affiche "000000", puis retirez votre doigt du bouton et l'écran affiche "E-00". Appuyez à nouveau sur le bouton "MODE" pour recalibrer la balance. Le poids initial recalibré est de 25 kg, et l'affichage indique "E1-25", "E2-50", "E3-100". Chaque pression sur le bouton "MODE"



représente les poids recalibrés de 25 kg, 50 kg et 100 kg. Ainsi, en appuyant sur le bouton "MODE", le poids recalibré souhaité, par exemple 50 kg, peut être sélectionné (l'écran affiche maintenant "E2-50"). Placez ensuite le

contrepoids de 50 kg sur la plate-forme de pesée. Attendez que l'écran affiche "GOOD", puis la balance s'éteindra automatiquement. Le recalibrage est maintenant terminé.

7 Spécifications techniques

0~300KG Mini. Chargement : 500g.

8 Dépannage

"H" La balance a dépassé sa limite de poids et n'enregistre pas un relevé précis.

"-E" pas d'affichage Remplacer ou réinitialiser les piles.

9 Liste des matériaux

Désignation	Quantité	Informations complémentaires
Balance	1	
Adaptateur	1	
Recharger le câble	1	
Spécification	1	
Batterie	4	
Vis de blocage	4	
Remorques	1	Pour un modèle partiel seulement
Vis	4	Pour un modèle partiel seulement



Cet outil peut être remis à un point d'élimination. L'outil et ses accessoires sont composés de différents matériaux, comme le plastique ou le métal. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur. L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

FR

Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier une quelconque autre utilisation du produit.



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

DE

Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.